



## Irak'a ihracatta hedef iki yılda 20 milyar dolar

**The target is 20 billion Dollars  
in two years in exports to Iraq**

2009'da Irak'a ihracatın yüzde 50 arttığını söyleyen Devlet Bakanı Zafer Çağlayan, yılın sonunda 7 milyar dolarlık ihracat rakamına ulaşılacağını söyledi.

Dış Ticaretten Sorumlu Devlet Bakanı Zafer Çağlayan, stratejik iş birliğini ekonomik entegrasyon olarak gördüklerini ifade ederek, Irak'ın Türkiye'nin dış ticaretinde önemli paya sahip olduğunu ve ihracatta beşinci sırada yer aldığını kaydetti. Bakan Çağlayan, bu yıl Irak'a ihracatın yüzde 50'den fazla arttığını belirterek, yılın sonunda 7 milyar dolarlık ihracat rakamına ulaşılacağını söyledi. Çağlayan, "Önümüzdeki iki yılda bu rakamı 20 milyar dolara çıkarmayı hedefliyoruz" dedi. Çağlayan, Irak'ta beş yüzden fazla Türk firmasının 7 milyar dolarlık müteahhitlik taahhüdü gerçekleştirdiğini belirterek, Irak'ta sıfırdan yapılanmanın başlayacağına ve müteahhitlik alanında pek çok iş olanağının ortaya çıkacağına dikkati çekti. Türkiye-Irak sınırında geçmişte çatışmaların yaşandığı yerde özel bir sanayi bölgesinin kurulacağını bildiren Çağlayan, ortak ve münferit yatırımların yapılacağını söyledi. 2009 yılı için ihracat rakamını 104 milyar dolara revize ettiklerini hatırlatan Çağlayan, şunları söyledi: "2010 dünya ticaretinde pozitif büyümenin yaşanacağı bir dönem olacak. Ancak, dünyadaki pasta küçülüyor ve giderek dünya ticaretinden pay almak zorlaşıyor. 2010, ihracatımızda çok önemli gelişmelerin olacağı bir yıl olacak."



Zafer Çağlayan

*Minister of State Zafer Çağlayan, noting that exports to Iraq grew by 50 percent in 2009, says 7 billion Dollars worth of exports will be reached by the end of the year.*

*Minister of State in charge of Foreign Trade, Zafer Çağlayan, noting that they see strategic cooperation as economic integration, pointed out that Iraq has an important place in Turkey's foreign trade, ranking fifth in exports. Minister Çağlayan, stating that exports to Iraq grew by more than 50 percent this year, the volume of exports by the end of the year will be 7 billion Dollars. Çağlayan said; "In the next two years, we're aiming to bringing this figure up to 20 billion Dollars". Remarking that more than 500 Turkish firms have contracts of 7 billion Dollars in Iraq, Çağlayan pointed out that build-ups will start from zero in Iraq and there will be ample business opportunities in the field of contracting. Çağlayan, who pointed out that a special industrial zone will be established on the Turkish-Iraqi border at the scene of previous fighting, said that joint and individual projects will be executed. Reminding that they have revised the exports figure for 2009 as 104 billion Dollars, Çağlayan added; "2010 will be a time of positive growth in the world trade. However, the global pie is shrinking and it's becoming increasingly difficult to get a share of world trade. 2010 will be a year where very important developments will take place in our exports".*

# Sanayiciler ikinci yarıdan umutlu

İSO Ekonomik Durum Tespit Anketi'ne katılan işletmeler, 2009'un ikinci yarısının, yılın ilk yarısına göre daha olumlu geçeceği beklentisinde olduğunu bildirdi.

Özel sektör imalat sanayinin içinde bulunduğu koşullar, sorun, beklenti ve öngörülerini tespit edebilmek, çözüm önerileri geliştirebilmek amacıyla İstanbul Sanayi Odası (İSO) üyeleri arasında gerçekleştirilen anketin 2009 yılı ilk altı ayını kapsayan sonuçları ile 2009 beklentileri, İSO Yönetim Kurulu Başkanı Tanıl Küçük tarafından açıklandı. Ankette, 2008 ikinci yarıya ait anketten farklı olarak, 2009'un ikinci yarısına yönelik beklentilerin oldukça iyimser olduğu görüldü. Ankete göre, 2009 yılı ikinci yarısının, 2009 ilk yarıya göre tüm göstergelerde daha olumlu geçmesi bekleniyor. 2009 ikinci yarıda işletmelerin yüzde 19,4'ü üretimlerinde, yüzde 20,1'i iç satışlarında, yüzde 22,3'ü dış satışlarında, yüzde 21,8'i de yeni siparişlerinde azalma beklerken, istihdamlarında azalma bekleyen işletmelerin oranı yüzde 18,5 oldu. Anket, işletmelerin, ekonomideki küçülmenin 2009 yılı ikinci yarısında yaşayacağı beklentisinde olduğunu da ortaya koydu. 2009'un ilk çeyreğinde ekonominin yüzde 13,8 oranında küçülmesine rağmen, işletmelerin yıl genelindeki küçülme beklentisi yüzde 4,6 düzeyinde bulunuyor. Anket kapsamında istihdam hariç diğer tüm göstergelerde olumsuzluk bildiren işletmelerin oranı yüzde 55'in üzerinde kaldı. 2008 yılı ikinci yarıyı kapsayan ankette işletmelerin yüzde 47,6'sı üretimlerinin bir önceki döneme göre azaldığını belirtirken, bu oran 2009 yılının ilk yarısında yüzde 59,6'ya çıktı. İşletmelerin 2009 yılı TÜFE artış tahmini yüzde 7,1 düzeyinde oldu.



Tanıl Küçük

## Industrialists hopeful of the second half

*Enterprises participating in ISO State of the Economy Survey say that their expectation is that the second half of 2009 will be more positive compared to the first half.*

The results covering the first six months of 2009 of the survey held among the members of Istanbul Chamber of Commerce (ISO) for being able to determine the conditions, problems, expectations and predictions of the private sector manufacturing industry and to develop proposals for solutions and expectations for 2009 were announced by Tanıl Küçük, ISO Chairman of Board of Directors. At the survey, it was observed that in contrast to the survey for the second half of 2009, the expectations on the second half of 2009 were rather optimistic. According to the survey, it is expected that the second half of 2009 will be more positive in terms of all indicators compared to the first half of 2009. While in the second half of 2009, 19.4 percent of enterprises expect a reduction in their production, 20.1 percent in their domestic sales, 22.3 percent in their international sales and 21.8 percent in their new orders, the percentage of enterprises expecting a reduction in their employment was 18.5 percent. The survey revealed that the contraction in the economy is expected to slow down in the second half of 2009. Although the economy has declined by 13.8 percent in the first quarter of 2009, the contraction expectation of companies for the whole year is at the level of 4.6 percent. The ratio of enterprises stating adversity in all indicators, save employment, in the survey was over 55 percent. While 47.6 percent of companies noted a reduction in their production over the previous year in the survey covering the second half of 2008, this percentage went up to 59.6 percent in the first half of 2009. The CPI increase prediction for 2009 by the companies was 7.1 percent.

# “Bir yılda yüzde 58 düşüş yaşandı”

## “58 percent drop in one year”

Rusya'nın Türk ürünlerine bir yıldan beri gümrüklerde uyguladığı tam sayım uygulaması ihracatta yaklaşık yüzde 58'lik bir düşüş meydana getirdi.

*The full count practice implemented by Russia against Turkish products at customs for one year lead to a decline of approximately 58 percent in exports.*

Türkiye İhracatçılar Meclisi (TİM) Başkanı Mehmet Büyükekşi, tam sayım uygulamasının tamamen haksız bir uygulama ve tarife dışı bir engel olduğunu belirterek, Rusya'nın Türk ürünlerine bir yıldan beri yaptığı bu uygulamanın, Rusya'ya ihracatta yaklaşık yüzde 58'lik bir düşüş meydana getirdiğini söyledi.

Büyükekşi, uygulamanın yürürlükten kalkmasının henüz çok yeni olduğunu, fiilen işleyişi görmek istediklerini, değerlendirmelerini ona göre yapacaklarını bildirdi. Türkiye'nin yedi aylık ihracatında yaşanan düşüşün yaklaşık yüzde 33 olduğunu, Rusya'ya yapılan ihracattaki düşüşün ise yaklaşık yüzde 58 olduğunu ifade eden Büyükekşi, “Rusya'ya ihracattaki düşüş, neredeyse Türkiye'nin tüm dünyaya ihracatındaki düşüşün iki katı” dedi.

Büyükekşi, söz konusu uygulamanın, tamamen haksız bir uygulama ve tarife dışı bir engel olduğunu kaydederek, “Bu tarife dışı engelin kaldırılmaması, iki ülke arasındaki ticarete iyi niyeti de olumsuz yönde etkiliyordu. Tam denetimin kaldırılması uygulamasını fiilen görmek, değerlendirmemizi ona göre yapmak istiyoruz” diye konuştu.

Bu arada, Rusya, “gümrüklerde Türk mallarına yönelik tam kontrol içeren 13 Ağustos 2008 tarihli genelgeyi 17 Ağustos itibarıyla iptal ettiğini” Gümrük Müsteşarlığı'na bildirdi. Böylece iki ülke arasındaki ticarete önceki duruma dönüldü. Rus gümrüklerinde Türkiye'den gelen mallar tam sayım uygulamasına ve sıkı kontrollere tabi tutulmadan geçebilecek. Bir yıldır devam eden sorunun çözüme kavuşmasıyla, Türkiye ve Rusya arasındaki ticaret hacminin artması bekleniyor.



*Turkish Exporters Assembly (TIM) President Mehmet Büyükekşi, noting that the full count practice is totally unfounded and is an obstruction outside tariffs, said that this practice implemented by Russia on Turkish products for one year has led to a drop of approximately 58 percent in exports to Russia.*

*Büyükekşi said that the abolishment of the practice is very recent and they wanted to see how it works and they will give their opinions accordingly. Stating that the decline experienced in Turkey's exports over seven months is 33 percent and the fall in the exports made to Turkey is approximately 58 percent, Büyükekşi said; “The percentage drop in exports to Russia is almost two times the percentage decline in Turkey's exports to the whole world”.*

*Noting that the said practice is totally unfounded and outside tariffs, Büyükekşi said; “Non-removal of this non-tariff obstruction was affecting good faith in trade between two countries adversely. We want to see the actual abolishment of full inspection and make out evaluation accordingly”. In the meantime, Russia notified Undersecretariat of Customs that “It cancelled the Directive dated August 13, 2008 involving full inspection of Turkish goods at customs as of August 17”. Hence, the previous conditions were restored in the trade between the two countries. Goods coming from Turkey will be able to pass without being subject to the full count practice and tight controls and Russian customs. It is expected that the trade volume between Turkey and Russia will grow upon resolution of the problem which has been going on for one year.*

*Noting that the said practice is totally unfounded and outside tariffs, Büyükekşi said; “Non-removal of this non-tariff obstruction was affecting good faith in trade between two countries adversely. We want to see the actual abolishment of full inspection and make out evaluation accordingly”. In the meantime, Russia notified Undersecretariat of Customs that “It cancelled the Directive dated August 13, 2008 involving full inspection of Turkish goods at customs as of August 17”. Hence, the previous conditions were restored in the trade between the two countries. Goods coming from Turkey will be able to pass without being subject to the full count practice and tight controls and Russian customs. It is expected that the trade volume between Turkey and Russia will grow upon resolution of the problem which has been going on for one year.*

## “Tedbirler yetersiz kaldı”

Türkiye Ekonomi Politikaları Araştırma Vakfı (TEPAV), ekonomi politikaları analisti Sarp Kalkan ve araştırmacı Ülkem Başdaş tarafından hazırlanan “İhracatın Desteklenmesine Yönelik Türkiye'nin Rakiplerinin Uyguladıkları Kamu Politikaları” başlıklı politika notu yayımladı. Türkiye'nin durumuyla ilgili bilgi verilirken de, son bir yıllık süreçte ihracatın geliştirilmesine yönelik alınan önlemler sıralandı ve tüm bu tedbirlerin “büyük ölçüde yetersiz kaldığı ve Türkiye'nin ihracatının birçok ürün ve ülke grubunda pazar kayıplarına yol açabilecek şekilde daraldığı” kaydedildi.

## “Measures and inadequate”

*Turkish Economic Policies Research Foundation (TEPAV) published a policy note titled “Public Policies Implemented by Turkey's Competitors for Supporting Exports” prepared by Economic Policies Analyst Sarp Kalkan and Researcher Ülkem Başdaş. Regarding Turkey's position, the measures adopted for development of exports during the last one-year period are enumerated, noting that all these measures “are inadequate largely and Turkey's exports have contracted in such a way to lead to market losses in many product and country groups”.*

## Almanya ve Fransa tekrar büyümeye başladı

Avrupa'nın iki büyük ekonomisi Fransa ve Almanya tekrar büyümeye başladı. Euroyu kullanan on altı ülkenin oluşturduğu Euro Bölgesi'nin en büyük ekonomisi Almanya, ikinci çeyrekte sürpriz bir şekilde durgunluktan çıktı. Ekonomi, ikinci çeyrekte önceki çeyreğe göre yüzde 0,3 büyüdü. Beklenti, ekonominin yüzde 0,3 daraldığı yönündeydi. Alman ekonomisi ikinci çeyrekte yıllık bazda ise yüzde 7,1 küçüldü. Ekonominin yıllık bazda yüzde 7,2 daralığı tahmin ediliyordu. Alman ekonomisinin durgunluktan çıkması, Euro Bölgesi'nde iyileşme umutlarını güçlendirdi. Fransız ekonomisi de ikinci çeyrekte önceki çeyreğe göre yüzde 0,3 büyüme kaydetti. Fransa Ekonomi Bakanı Christine Lagarde, büyümenin çok şaşırtıcı olduğunu söyledi. Fransız ekonomisi dört çeyreklik daralmanın ardından ilk kez pozitif büyüme gerçekleştirdi.



## Germany and France start to re-grow

France and Germany, two largest economies of Europe, started to grow once again. The largest economy of the Euro Zone formed by sixteen Euro using countries; Germany, surprisingly came out of the recession in the second quarter. The economy grew by 0.3 percent in the second quarter over the first one. The expectation was a 0.3 percent contraction in the economy. In the second quarter, the German economy contracted by 7.1 percent on yearly basis. The economy was expected to have contracted by 7.2 percent in yearly terms. The German economy's exiting from the recession boosted the hopes of improvement in the Euro zone. The French economy, too, grew by 0.3 percent in the second quarter compared to the first quarter. French Minister of the Economy, Christine Lagarde, said that the growth was highly surprising. The French economy experienced a positive growth for the first time after four consecutive quarters of decline.

## Kapasite kullanımını düştü

İmalat sanayinde kapasite kullanım oranı ağustos ayında, geçen yılın aynı ayına göre 6,5 puan azalarak 69,7 seviyesinde gerçekleşti. Türkiye İstatistik Kurumu (TÜİK), "İmalat Sanayinde Eğilimler Ağustos 2009" sonuçlarını açıkladı. Buna göre, imalat sanayinde kapasite kullanım oranı, geçen yılın aynı ayına göre yüzde 6,5, bir önceki aya göre de 2,6 puan azaldı. 2008 yılı Ağustos ayında yüzde 76,2 olan üretim değeri ağırlıklı kapasite kullanım oranı, bu yılın ağustos ayında 69,7 seviyesinde gerçekleşti. Kapasite kullanım oranı bu yılın temmuz ayında yüzde 72,3 düzeyindeydi.

## Capacity usage drops

In the manufacturing industry, the capacity utilization ratio was at the level of 69.7 percent with a drop of 6.5 points over the same month last year in August. Turkish Statistics Institute (TÜİK) announced the results of the "Trends in the Manufacturing Industry August 2009". Accordingly, the capacity utilization ratio came down by 6.5 percent compared to the same month last year and 2.6 points over the previous month in the manufacturing industry. The production value weighted capacity utilization ratio which was 76.2 percent in August 2008 was 69.7 percent in August this year. The capacity utilization ratio was at the level of 72.3 percent in July this year.

### Kapasite Kullanım Oranları / Capacity Utilization Ratios

	YILLAR (yüzde)/ YEARS (percentage)					
	2004	2005	2006	2007	2008	2009
Ocak (January)	77,2	76,6	75,4	78,3	80,3	63,8
Şubat (February)	73,5	77,1	77,2	80,1	79,3	63,8
Mart (March)	82,1	80,5	80,7	82,0	81,2	64,7
Nisan (April)	76,5	79,8	82,3	81,7	81,7	66,8
Mayıs (May)	84,3	81,3	82,6	83,3	82,4	70,4
Haziran (June)	85,3	81,4	83,1	83,5	82,3	72,7
Temmuz (July)	83,9	80,6	81,8	81,9	80,0	72,3
Ağustos (August)	81,4	79,8	79,4	80,3	76,2	69,7
Eylül (September)	84,3	82,7	82,7	83,2	79,8	
Ekim (October)	82,4	82,3	82,4	83,1	76,7	
Kasım (November)	83,5	80,9	82,8	82,6	72,9	
Aralık (December)	84,0	80,7	81,7	81,1	64,7	

### Çarlı Fiyatlarla Sabit Fiyatlarla / Current Prices Fixed Prices

Dönem (Period)	GSYH GSYH / GDP GDP			
	(Milyon Lira) (Million TL)	(Yüzde) (Percentage)	(Milyon Lira) (Million TL)	(Yüzde) (Percentage)
2008 1.dönem/1st quarter (*)	215.562	14,7	24.483	7,2
2008 2.dönem/2nd quarter (*)	239.436	17,8	25.279	2,8
2008 3.dönem/3rd quarter (*)	262.384	13,0	28.049	1,0
2008 4.dönem/4th quarter (*)	232.717	5,9	24.353	-6,5
2008 Yıllık/ Annual (*)	950.098	12,7	102.164	0,9
2009 1. Dönem/1st quarter (*)	209.433	-2,8	20.984	-14,3
2009 2. Dönem/2nd quarter	228.817	-4,4	23.513	-7,0

(\*) İlgili dönemlerde güncelleme yapıldı/ Updated for applicable periods

# Büyümede, yüzde 7 küçüldük

## We shrunk by 7 % in growth

Türkiye ekonomisi, bu yılın ikinci çeyreğinde, geçen yılın aynı dönemine göre sabit fiyatlarla yüzde 7 küçüldü. Türkiye İstatistik Kurumu (TÜİK) bu yılın (Nisan, Mayıs, Haziran) dönemine ilişkin gayri safi yurtiçi hasıla (GSYH) hesaplarını açıkladı. Üretim yöntemine göre yapılan hesaplama göre, yılın ikinci çeyreğinde, geçen yılın aynı dönemine kıyasla sabit fiyatlarla GSYH yüzde 7'lik azalmayla 23 milyar 513 milyon lira oldu. Cari fiyatlarla ise GSYH yüzde 4,4 azalışla 228 milyar 817 milyon lira düzeyinde gerçekleşti. Türkiye ekonomisi, ikinci üç ayda, dolar bazında da cari fiyatlarla yüzde 22,9 küçüldü ve GSYH 145 milyar 630 milyon dolar olarak gerçekleşti. Geçen yılın ikinci çeyreğinde, GSYH, cari fiyatlarla yüzde 17,8, sabit fiyatlarla yüzde 2,8 büyümüşü. Bu yılın tamamında ekonomide yüzde 4 büyüme öngörülmüştü ve bu rakam daha sonra yüzde 3,6 küçülme olarak revize edilmişti. Türkiye ekonomisinde yılın ilk çeyreği için açıklanan yüzde 13,8 küçülme rakamı, yüzde 14,3 olarak revize edildi. Nisan-Mayıs-Haziran dönemini kapsayan ikinci çeyrekte yüzde 7 küçülme meydana geldi. En fazla küçülme yüzde 21 ile inşaat sektöründe görüldü.

TÜİK verilerine göre 2008 ve 2009 yılı ikinci çeyrekte, üretim yöntemine göre sektörel gelişme hızları, sabit fiyatlarla şöyle oldu / According to TÜİK data, in the second quarters of 2008 and 2009, the sectoral development rates were as follows with fixed prices:

SEKTÖR (SECTOR)	2008		2009	
	II. ÇEYREK (2ND QUARTER)		III. ÇEYREK (3RD QUARTER)	
Tarım (Agriculture)	-0,7	6,6		
Balıkçılık (Fishing)	11,8	8,4		
Madencilik (Mining)	7,7	-5,3		
İmalat sanayi (Manufacturing)	4,8	-8,7		
Elektrik-gaz (Utilities)	5,9	-6,0		
İnşaat (Construction)	-5,2	-21,0		
Ticaret (Trade)	4,5	-15,0		
Otel-Lokantalar (Hotels-Restaurants)	1,5	1,9		
Ulaştırma-Haberleşme (Transportation-Communication)	4,2	-11,5		
Mali Kuruluşlar (Financial Institutions)	9,6	7,5		
Gayrimenkul Kiralama (Property Rental)	9,4	2,3		
Eğitim (Education)	0,7	0,7		
Sağlık işleri ve sos.hizm. (Medical and Social Services)	2,6	2,0		
Konut Sahipliği (Home Ownership)	1,6	4,8		
Eviçi Pers.Çalış. Hanehalkları (Domestic Emp. Households)	7,9	0,7		
Dolaylı Ölçülen Mali Ara.Hizm.( Indirectly Measured Fin. Med. Services)	9,9	6,6		
Vergi Sübvansiyonları (Tax Subsidies)	-2,6	-6,5		
GSYH(alıcı fiyatları)/ GDP(buyer prices)	2,8	-7,0		

Turkish economy shrunk by 7 percent in fixed prices over the same period last year in the second quarter of this year. Turkish Statistics Institution (TÜİK) announced the gross domestic product (GDP) calculations for the (April, May, June) period of this year. According to the calculation made employing the production technique, in the second quarter of the year, GDP was TL 23,513,000,000 with a drop of 7 percent in fixed prices compared to the same period last year. In current prices, GDP was TL 228,817,000,000 with a decline of 4.4 percent. Turkish economy contracted by 22.9 percent in current prices in Dollars, too, with

GDP being 145,630,000,000 Dollars. In the second quarter of last year, GDP had grown by 17.8 percent with current prices at 2.8 percent with fixed prices. A growth of 4 percent was envisioned for the entirety of this year which was later revised as a contraction of 3.6 percent. The 13.8 percent contraction figure announced for the first quarter of the year in Turkish economy was revised as 14.3 percent. There was a contraction of 7 percent in the second quarter which covers the period April-May-June. The greatest contraction was observed in the construction industry with 21 percent.

### Tüketici Eğilim İstatistikleri- Consumer Trend Statistics

		Ocak	Şubat	Mart	Nisan	Mayıs	Haziran	Temmuz	Ağustos	Eylül	Ekim	Kasım	Aralık
		Jan.	Feb.	March	Apr.	May	June	July	Aug.	Sep.	Oct.	Nov.	Dec.
ÜFE	2008	0.42	2.56	3.17	4.50	2.12	0.32	1.25	-2.34	-0.90	0.57	-0.03	-3.54
(Değişim-Change %)	2009	0.23	1.17	0.29	0.65	-0.05	0.94	-0.71	0.42				
TÜFE	2008	0.80	1.29	0.96	1.68	1.49	-0.36	0.58	-0.24	0.45	2.60	0.83	-0.41
(Değişim-Change %)	2009	0.29	-0.34	1.10	0.02	0.64	0.11	0.25	-0.30				
İhracat-Exports (Aylık-Month)	2008	10,632	11,078	11,429	11,364	12,478	11,771	12,595	11,047	12,793	9,723	9,396	7,722
(Milyon \$-million Dollars)	2009	7,884	8,434	8,162	7,566	7,349	8,342	9,034					
İthalat-Imports (Aylık-Month)	2008	16,339	16,027	16,812	17,889	19,306	19,477	20,557	19,251	17,885	14,942	12,073	11,405
(Milyon \$-million Dollars)	2009	9,282	9,076	10,525	10,121	10,838	12,496	12,431					
Cari denge-Current Account Balance	2008	-4,151	-3,865	-4,276	-5,179	-4,804	-5,519	-4,006	-3,003	-939	-2,377	-364	-3,007
(milyon \$-million Dollars)	2009	-410	-230	-1,071	-1,490	-1,634	-2,004	286					
Bütçe geliri-Budget Revenue	2008	15,781	17,628	13,779	17,562	19,212	18,544	17,920	26,447	13,788	15,107	17,990	15,140
(Aylık-Month) (Milyon TL-million TL)	2009	15,830	18,415	13,053	20,063	18,854	15,411	16,785	21,994				
Bütçe gideri-Budget Expenditure	2008	16,306	16,608	18,649	18,638	15,823	14,566	21,237	20,437	23,214	15,178	21,375	23,937
(Aylık-Month) (Milyon TL-million TL)	2009	18,796	25,808	21,820	21,010	19,464	17,932	23,392	23,518				
Dış borç öde.-Foreign Debt Repayments	2008	2,530	1,342	2,463	963	548	1,281	1,118	800	1,200	977	569	1,936
(Milyon \$-million Dollars)	2009	1,000	985	1,330	802	367	1,989	543	588				



# Türkiye'nin 3 yıllık yol haritası

## Turkey's roadmap for three years

Devlet Bakanı ve Başbakan Yardımcısı Ali Babacan, Orta Vadeli Programın Türkiye ekonomisinin yeniden güçlü ve sürdürülebilir bir büyüme dönemine girmesini hedeflediğini belirterek, "Yeni Orta Vadeli Program döneminde Türkiye ekonomisinin 2010 yılında tekrar büyüme sürecine girmesini, 2011 yılından itibaren ise büyümenin ivme kazanmasını öngördüklerini" bildirdi. 2009 yılının 2. Dünya Savaşı'ndan sonra küresel ekonomik aktivitenin en hızlı daralma yaşadığı bir yıl olduğunu belirten Babacan, şöyle devam etti: "2010-2012 dönemini kapsayan Orta Vadeli Programımız dünyadaki belirsizliklerin yoğun bir şekilde yaşandığı bu zor süreçte Türkiye ekonomisinin yeniden güçlü ve sürdürülebilir bir büyüme dönemine girmesini hedeflemektedir. Mevcut uluslararası konjonktür ülkemizin ihtiyaç duyduğu yapısal reform sürecinin hızlandırılmasını gerektirmektedir. Orta Vadeli Program kapsamındaki tedbirler ve yapısal reformlarla ekonomimizin temelleri daha da güçlenecek, bütüncül bir yaklaşımla hazırlanan program ekonomimizde öngörülebilirliği artıracak ve güveni pekiştirecektir.

Yeni Orta Vadeli Program döneminde Türkiye ekonomisinin 2010 yılında tekrar büyüme sürecine girmesini, 2011 yılından itibaren ise büyümenin ivme kazanmasını öngörmekteyiz."

Minister of State and Deputy Prime Minister Ali Babacan, noting that the Medium Term Program aims at Turkish economy's going into a powerful and sustainable growth period once again, said; "We envision that the Turkish economy will start the growth process in 2010 once again in the New Medium Term Program period and that after 2011, the growth will gain momentum". Pointing out that 2009 is a year in which global economic activities have experienced the fastest contraction since World War 2, added; "Our long-term program covering the period 2010-2012 aims at the Turkish economy's going into a powerful and sustainable growth period once again in these tough times during which the uncertainties in the world are experienced intensely. The existing international conjuncture requires acceleration of the structural reform process our country needs. By the measures and structural reforms covered by the Medium-Term Program, the foundations of our economy will be boosted and the program drafted in an integrated approach will enhance the predictability in our economy and reinforce trust.

We envision that the Turkish economy will start the growth process in 2010 once again in the New Medium Term Program period and that after 2011, the growth will gain momentum."

### 3 yıllık hedef program

	Büyüme (%)	İşsizlik (%) (milyar dolar)	Cari açık (TÜFE-%)	Enflasyon
2009	-6	14,8	11	5,9
2010	3,5	14,6	18	5,3
2011	4	14,2	22	4,9
2012	5	13,3	28	4,8

### 3-year target program

	Growth (%)	Unemployment (%)	Current deficit (billion dollars)	Inflation (CPI-%)
2009	-6	14,8	11	5,9
2010	3,5	14,6	18	5,3
2011	4	14,2	22	4,9
2012	5	13,3	28	4,8